



ROKODELSKA AKADEMIJA
KÉZMŰVES AKADÉMIA



marianum



Rokodelska akademija

Kézműves Akademia

Glasilo projekta  Projekthíradó
Letnik IV, št. 1, julij 2012  IV. évfolyam, 1. szám, 2012 július



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE RS ZA LOKALNO SAMOUPRAVO
IN REGIONALNO POLITIKO

Naložba v vašo prihodnost
Operacijo delno financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj



Befektetés a jövőbe
A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai
Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg



*Pilotno usposabljanje
za rokodelski poklic
tkalec / tkalka.*

*Kísérleti képzés szövö-
takács kézműves
szakmában.*

*Foto / fotó:
Stanka Dešnik, Grad, 2011*



*Tečaj lončarjenja
Fazekas tanfolyam.*

*Foto / fotó:
Stanka Dešnik, Grad, 2011*



Rokodelska akademija ➡ Kézműves Akademia

Glasiló projekta ➡ Projekthíradó

Letnik IV, št. 1, julij 2012 ➡ IV. évfolyam, 1. szám, 2012 július

ISSN C506-8584

IZDAJATELJ ➡ KIADÓ

Zavod Marianum Veržej – Center DUO

NASLOV UREDNIŠTVA ➡ A SZERKESZTŐSÉG CÍME

Zavod Marianum Veržej

Puščenjakova ulica 1

SI – 9241 Veržej

T +386 2 588 90 60

M +386 51 654 778

E rokodelska.akademija@siol.net

W www.rokodelska-akademija.si
www.rokodelska-akademija.si/hu
www.rokodelska-akademija.si/en

UREDNIŠKI ODBOR ➡ A SZERKESZTŐBIZOTTSÁG

GLAVNA IN ODGOVORNA UREDNICA ➡ FŐ- ÉS FELELŐS SZERKESZTŐ

Tatjana Vokić Vojković

TEHNIČNI UREDNIK ➡ MŰSZAKI SZERKESZTŐ

Ivan Kuhar

ČLANI ➡ TAGOK

Janez Krnc, Jelka Pšajd, Edit Tilinger-Kecskeméti

FOTO Arhiv Rokodelske akademije ➡

FOTÓ A Kézműves Akadémia fotóarchívuma

LEKTOR ➡ LEKTOR

Ivan Kuhar

PREVODI ➡ FORDÍTÁS

Jolanda Novak Császár

OBLIKOVANJE IN PRELOM ➡ GRAFIKAI SZERKESZTÉS ÉS TÖRDELÉS

Bos&Graf

TISK ➡ NYOMDA

Itagraf d. o. o. Ljubljana

NAKLADA 500 izvodov ➡ PÉLDÁNYSZÁM 500 példány

PROJEKT ➡ PROJEKT

Rokodelska akademija ➡ Kézműves Akadémia (2009 – 2012)

Operativni program Slovenija – Madžarska 2007 – 2013 ➡

Operatív program Szlovénia – Magyarország 2007 – 2013

Operacija delno financira Evropska unija, Evropski sklad za regionalni razvoj ➡

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Regionális Fejlesztési Alap
társfinanszírozásával valósul meg

Ob zaključku projekta *Rokodelska akademija*

UVODNIK

Prijava projekta Rokodelska akademija je bila tudi za Občino Veržej svojevrsten izziv, saj doslej še nismo vodili tako obširnega čezmejnega projekta. Vendar pa sta široko partnerstvo in odlično načrtovanje projekta bila dobra popotnica prijavi. Kljub odobrenemu projektu je sledilo grenko spoznanje o zmanjšanju sredstev. Menim, da smo se takrat partnerji pametno odločili in prilagodili stroške aktivnosti dodeljenim sredstvom. Sedaj ob koncu projekta sem zadovoljen predvsem s tremi stvarmi. Prva je ta, da je projekt vsebinsko izpolnil pričakovanja in dal izjemno veliko trajno uporabnih izobraževalnih vsebin, za katere sem prepričan, da bodo v bodoče pri inovativnem snovanju podjetništva in samostojnih delovnih mest podlaga za kakovosten sistemsko urejen izobraževalni program. Druga je ta, da smo uspeli povezati zelo široko trajno partnerstvo, ki temelji na medsebojnem zaupanju in odgovornosti vsakega partnerja. Le na takšen način je mogoče kakovostno izvajati takšen projekt.

Potrđitev odličnemu partnerstvu je tudi pridobljen projekt *Rokodelska akademija 2*, ki ima izhodišča v pravkar zaključenem projektu. Tretja stvar, na katero sem lahko upravičeno ponosen, pa je kakovostno vodenje projekta s strani vodilnega partnerja. Sam sem sodeloval že v mnogih projektih, vendar pa v tako sistematično vodenem projektu še nisem sodeloval. Za odlično vodenje gre zahvala predvsem vodji projekta *Tatjani Vokić Vojkovič*, ki je s projektom živela praktično cele dneve. Njena visoka strokovnost, delavnost in občutek za reševanje problemov so dali izvajanju projekta poseben pečat.

Večina partnerjev nas nadaljuje začeto delo v okviru projekta *Rokodelska akademija 2* in moja osebna želja je, da bi tudi ob koncu tistega projekta lahko ugotovili, da smo uspešno izvedli vse aktivnosti in izpolnili cilje, ki smo si jih s projektom zadali.

Vsem partnerjem ob zaključku projekta iskrena hvala.

Slavko Petovar
župan Občine Veržej

A Kézműves Akadémia projekt zárásakor

Mivel korábban nem vezettünk ilyen terjedelmes, határon átnyúló projekteket, Veržej Önkormányzata számára is sajátos kihívást jelentett a Kézműves Akadémia projekt benyújtása. A széles körű partnerség és a kitűnő tervezés azonban jó útravalónak bizonyult. Örülünk annak, hogy benyújtott pályázatunk támogatásban részesült, az öröm pedig az volt, hogy csökkentették a projekt költségvetését. A partnerek abban a pillanatban mégis helyesen döntöttünk, és a tevékenységeket a jóváhagyott forrásokhoz igazítottuk. A projekt befejezésekor három dolognak örülök igazán. Az egyik, hogy a projekt minden tartalmi elvárását kielégített, és olyan tartósan alkalmazható képzési tartalmakat sikerült kidolgozni, amelyeket – meggyőződésem szerint – a jövőben sikeresen tudnak alkalmazni az innovatív vállalkozásfejlesztésben és munkahelyteremtésben, ugyanakkor pedig a minőségi oktatási rendszerben is megállják helyüket. A másik a kölcsönös bizalomra és a partnerek felelősségvállalására épülő széleskörű partnerség kialakítása, ami az ilyen jellegű projekt megvalósításának

alapvető feltételét képezi. Mi sem bizonyítja ezt jobban, mint hogy sikeresen pályáztunk a most befejezett projektre építő, *Kézműves Akadémia 2* projektünkkel is. És a harmadik dolog, amire szintén jogosan büszke vagyok, a vezető partner általi minőségi projektvezetés. Jómagam már számos projektben vettem részt, de egyik sem volt ilyen szisztematikusan irányított. A kitűnő vezetésért elsősorban *Tatjana Vokić Vojković* projektvezetőnek jár elismerés, aki gyakorlatilag ennek a projektnek élt. Kitűnő szaktudása, szorgalma és problémamegoldó képessége a projekt minden szakaszában érződött.

A partnerek többsége a *Kézműves Akadémia 2* projektben, együtt folytatja a megkezdett munkát. Kívánom, hogy a második közös projektünk végén is elégedetten állapíthassuk meg: teljesítettünk minden feladatot, elértük a projektben kitűzött összes célunkat.

Összinté köszönet minden partnernek a projektbe fektetett munkáért.

Slavko Petovar

Veržej Önkormányzatának polgármestere



Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
2009 – 2012	programsko območje	vodenje in nadzor (vsebinski, finančni) projekta koordinacija projektnih partnerjev / pomoč pri aktivnostih	7 sej upravnega odbora projekta 4 posvetovalna srečanja za razvoj izobraževalnih programov 8 koordinacijskih sestankov pripravljeno delovno gradivo in zapisniki sestankov
2009 – 2012	programsko območje	priprave skupnih poročil projekta (vmesna in končno poročilo vodilnega partnerja)	5 vmesnih poročil vodilnega partnerja 1 končno poročilo vodilnega partnerja
2009 – 2012	programsko območje	komuniciranje z MGRT (SVLR) in STS Maribor	pripravljene in oddane prošnje projektnih partnerjev obveščenost partnerjev o zahtevah in spremembah programa
2009 – 2012	programsko območje	informiranje javnosti / ciljnih skupin o aktivnostih projekta, zagotavljanje pretoka informacij s področij rokodelstva, kulturne dediščine, razvoja podeželja,...	1x skupna spletna stran projekta obveščenost ciljnih skupin projekta o projektnih aktivnostih in rokodelstvu na čezmejnem območju
20. 11. 2009	Veržej, Pomurje	organizacija in izvedba uvodne konference s strokovno ekskurzijo: Rokodelska akademija – dediščina za poklice prihodnosti / Kézműves Akadémia – a jövő hivatásainak öröksége	15 ur programa 13 predavateljev 90 udeležencev

Občina Veržej je kot vodilni partner v projektu pridobila predvsem izkušnje na področju vzpostavljanja skupnega aktivno delujočega projektnega tima, koordinacije slovenske in madžarske regionalne projektne skupine, krepitev partnerskih vezi, skupnega upravljanja, izvajanja in nadzora projekta, administracije projekta ter informiranja partnerjev o administrativnih in finančnih postopkih izvajanja

projekta in poročanja. S svojimi promocijskimi dejavnostmi in strokovnim mreženjem Občina Veržej prispeva k ohranjanju, revitalizaciji in razvoju rokodelstva in domačih obrti za povečanje privlačnosti čezmejnega območja, strokovnem povezovanju in sodelovanju partnerjev, rokodelcev, lokalnega okolja, izobraževalnih in kulturnih institucij ter zunanjih strokovnjakov z obeh strani meje.

Občina Veržej

Ulica bratstva in enotnosti 8

SI - 9241 Veržej

+386 2 58 44 480

obcina.verzej@siol.net & tatjana.vojkovic@gmail.com

www.verzej.si & www.rokodelska-akademija.si

6. seja članov
upravnega odbora
projekta Rokodelska
akademija

7. posvetovalno
srečanje za razvoj
izobraževalnih
programov projekta

8. koordinacijski
sestanki projektnih
partnerjev

*Foto: Tatjana
Vokič Vojkovič,
Murska Sobota,
23. 1. 2012*

7. seja članov
upravnega odbora
projekta Rokodelska
akademija

8. posvetovalno
srečanje za razvoj
izobraževalnih
programov projekta

*Foto: Tatjana
Vokič Vojkovič, Oszkó,
21. 6. 2012*





Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
2009 – 2012	támogatási térség	a projekt (tartalmi, pénzügyi) irányítása és felügyelete projekt partnerek koordinálása / tevékenységek lebonyolításának segítése	7 projektirányító bizottsági értekezlet 4 konzultációs találkozó a fejlesztési programok fejlesztéséről 8 koordinációs ülés a találkozók munkaanyagának és jegyzőkönyveinek elkészítése
2009 – 2012	támogatási térség	projekt közös előrehaladási jelentéseinek készítése (vezető partneri köztes- és záró jelentés)	5 köztes vezető partneri jelentés 1 záró vezető partneri jelentés
2009 – 2012	támogatási térség	kommunikáció az MGRT (SVLR) és a maribori KTT irányában	projekt partnerek elkészített és beadott kérelmei a partnerek tájékoztatása a követelményekről és a program módosításairól
2009 – 2012	támogatási térség	nyilvánosság / célcsoportok tájékoztatása a projekttevékenységekről, a kézművességgel, a vidékfejlesztéssel, a kulturális örökséggel, stb. kapcsolatos információáramlás biztosítása	1x közös projekt weboldal a projekt célcsoportjainak tájékoztatása a projekttevékenységekről és a határon átnyúló térség kézművességéről
2009. 11. 20.	Veržej, Muravidék régió	A Kézműves Akadémia – a jövő hivatásainak öröksége - Rokodelska akademija – dediščina za poklice prihodnosti című szakmai tanulmányúttal egybekötött nyitó konferencia megszervezése és lebonyolítása	15 órás program 13 előadó 90 résztvevő

Veržej Önkormányzata, mint a projekt vezető partnere, elsősorban a közösen aktívan működő projektcsoporthoz kialakításában, a szlovén-magyar regionális projektcsoporthoz működésének koordinálásában, a partnerkapcsolatok erősítésében, a projekt közös irányításában, lebonyolításában és ellenőrzésében, a projektadminisztrálásban, valamint a projekt adminisztratív és pénzügyi megvalósításával, illetve a jelentések készítésével kapcsolatosan szer-

zett tapasztalatokat. Promóciós tevékenységeivel és a szakmai hálózat kialakításával, Veržej Önkormányzata segíti a kézműves-ség és a kézműipar megőrzését, újjáélesztését és fejlődését, ez által pedig a határon átnyúló térség vonzerejének növelését, a határ két oldalán működő partnerek, kézművesek, helyi közösségek, oktatási és kulturális intézmények, valamint külső szakértők közötti szakmai együttműködés kialakítását.

Občina Veržej

Ulica bratstva in enotnosti 8

SI - 9241 Veržej

+386 2 58 44 480

obcina.verzej@siol.net & tatjana.vojkovic@gmail.com

www.verzej.si & www.rokodelska-akademija.si

Kézműves
Akadémia
Projektirányító
Bizottsága
tagjainak 6. ülésére

A projekt képzési
programjainak
fejlesztésével
kapcsolatos 7.
konzultációs
találkozóra

A projektpartnerek
8. koordinációs
értekezletére

Fotó: Tatjana
Vokić Vojković,
Murska Sobota,
2012. 1. 23.



A Kézműves
Akadémia
Projektirányító
Bizottsága
tagjainak 7. ülése

A projekt képzési
programjainak
fejlesztésével
kapcsolatos 8.
konzultációs
találkozó

Fotó: Tatjana Vokić
Vojković, Oszkó,
2012. 6. 21.





Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
15. 7. 2009 – 14. 1. 2010	Ljubljana	Pripravili smo nov NPK (nacionalna poklicna kvalifikacija).	NPK Lončar
15. 1. 2010 – 14. 7. 2010	Ljubljana	Pripravili smo nov NPK, navodila za pripravo kratkih programov usposabljanja in 3 kratke programe usposabljanja.	NPK Slamokrovec Program usposabljanja Pletar Program usposabljanja Lončar Program usposabljanja Umetnostni kovač Navodila za pripravo kratkih programov usposabljanja
15. 7. 2010 – 14. 1. 2011	Ljubljana	Pripravili smo nov NPK in terminološki slovarček.	NPK Ročni tkalec Terminološki slovarček
15. 1. 2011 – 14. 7. 2011	Ljubljana	Pripravili smo 3 nove NPK.	NPK Medičar NPK Polstilec NPK Pletar
15. 7. 2011 – 14. 1. 2012	Ljubljana	Pripravili smo nov program izobraževanja.	Modul odprtega kurikula »Pečar«
15. 1. 2012 – 14. 7. 2012	Ljubljana	Pripravili smo 3 kratke programe usposabljanja in program srednjega poklicnega izobraževanja.	Program usposabljanja Ročni tkalec Program usposabljanja Slamokrovec Program usposabljanja Polstilec Program srednjega poklicnega izobraževanja Oblikovalec domače in umetnostne obrti

Projekt je bil že od samega začetka zelo dobro zastavljen in s pomočjo odličnega sodelovanja med projektnimi partnerji smo uspeli doseči zastavljene cilje. V času trajanja projekta smo vzpostavili stike s številnimi projektni-

mi partnerji tako na slovenski kot madžarski strani. Slednji so nam omogočili čezmejno izmenjavo znanja in pridobljenih izkušenj, kar nam bo zagotovo koristilo tudi v prihodnosti pri izvajanju novih projektov.

Center RS za poklicno izobraževanje

Ob železnici 16

SI-1000 Ljubljana

+386 1 5864 200

urska.marentic@cpi.si & aleksandar.sladojevic@cpi.si & info@cpi.si

www.cpi.si & www.npk.si

Predstavniki Centra
RS za poklicno
izobraževanje
na zaključni
konferenci projekta
Rokodelska
akademija.

A Szlovén
Köztársaság
Szakképzési
Központjának
képviselői a
Kézműves
Akadémia projekt
záró konferenciáján.

Foto / fotó:
Mateja Rus,
Szombathely,
31. 5. 2012 /
2012. 5. 31.



Promocija NPK na
sejmu Moje delo.

NPK promóciós
a „Moje delo”
vásáron.

Foto / fotó:
CPI, Ljubljana,
2. 12. 2010 /
2010. 12. 2.



Szlovén Köztársaság Szakképzési Központja

PP1



<i>Időszak</i>	<i>Megvalósítás helyszíne</i>	<i>Tevékenység</i>	<i>Eredmények / outputok</i>
2009. 7. 15. – 2010. 1. 14.	Ljubljana	Elkészült egy új NPK (nemzeti szakmai képesítés).	NPK fazekas
2010. 1. 15. – 2010. 7. 14.	Ljubljana	Elkészült egy új NPK, az útmutató a rövid képzési programok készítéséhez és 3 rövid képzési program.	NPK zsúpkészítő Képzési program – fonó Képzési program – fazekas Képzési program – műkovács Útmutató a rövid képzési programok készítéséhez
2010. 7. 15. – 2011. 1. 14.	Ljubljana	Elkészült egy új NPK és a szószeret.	NPK kézi szövő Szószeret
2011. 1. 15. – 2011. 7. 14.	Ljubljana	Elkészült 3 új NPK.	NPK mézeskalács készítő NPK nemezelő NPK fonó
2011. 7. 15. – 2012. 1. 14.	Ljubljana	Elkészítettünk egy új oktatási programot.	Nyitott tananyag modulja – Kályhaépítő
2012. 1. 15. – 2012. 7. 14.	Ljubljana	Elkészítettünk 3 rövid képzési programot és egy szakközépiskolai oktatási programot.	Képzési program – kézi szövő Képzési program - zsúpkészítő Képzési program - nemezelő Szakközépiskolai oktatási program Házi- és kézműipari formatervező

A projekt kezdetekből meg-
felelő alapokról indult,
a partnerek közötti kitűnő
együttműködéssel sikerült elér-
ni a kitűzött célokat. A projekt
megvalósítása során számos
szlovén és magyar partnerrel

jött létre együttműködés. Az
utóbbiak segítségével olyan ha-
táron átnyúló tudás- és tapaszt-
alatcsere valósult meg, ami
segítségünkre lesz a jövőbeni új
projektek megvalósításában is.

Center RS za poklicno izobraževanje

Ob železnici 16

SI-1000 Ljubljana

+386 1 5864 200

urska.marentic@cpi.si ☎ aleksandar.sladojevic@cpi.si ☎ info@cpi.si

www.cpi.si ☎ www.npk.si

Celostna grafična
podoba NPK.

NPK egységes
grafikai arculata.

Foto / fotó:
Bergla d.o.o.,
Ljubljana, 2010

Brošüre NPK.
NPK kiadványok.

Foto / fotó:
Bergla d.o.o.,
Ljubljana, 2010





Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
14. 1. 2011	Oszkó	Vzpostavljene so bile rokodelske delavnice, in sicer nabavljena oprema za slamokrovske ter pletarske in lončarske delavnice.	vzpostavitev pletarske, lončarske in slamokrovske delavnice nabava opreme
30. 6. 2011	Železna županija, županija Zala, Pomurje	20 kosov informacijskih tabel v obliki izveska.	20x informacijske table
14. 1. 2011	Oszkó	Promociji projekta je namenjen montažni in prenosni lesen informacijski paviljon.	1x informacijski paviljon (stojnica)
31. 5. 2012	Oszkó, Szombathely	10 udeležencev na usposabljanju za slamokrovce, s certifikatom.	650-urno usposabljanje s certifikatom (izdelava slamnate kritine)
11. 3. 2012	Szombathely	12 udeležencev – usposabljanje za pletenje košar.	2x vikend delavnici (pletanje košar)
31. 5. 2012	Oszkó	V gorica pri kraju Oszkó so bili izvedeni 4 petdnevni programi šole v naravi s štirimi različnimi tematikami.	4x izvedba pilotnih programov šole v naravi
16. – 20. 8. 2010	Oszkó	5-dnevni etnografski tabor – Oszkó.	1x mednarodni etnološki tabor
oktober 2011 – april 2012	Oszkó, Szalafő, Szombathely	Sejemski nastopi za promocijo rokodelcev in programa.	3x sejemski nastopi
31. 5. 2012	Oszkó, Szombathely	Izdelali smo letake za usposabljanja in šolo v naravi, skupaj 6x.	6X1000 izvodov letakov
14. 1. 2012	Oszkó	Pripravljen je bil madžarsko-slovenski katalog o izdelkih, ki smo jih razvili v okviru projekta.	500 izvodov rokodelskega kataloga
30. 5. 2012	Oszkó	Pripravljen je bil film za predstavitev načina življenja na podeželju.	1x promocijski film (30 minut) in 3-min povzetek filma

Delavnica za
izdelavo slamnate
kritine.

Zsúpkészítő
műhely.

Foto / Fotó:
Tilinger- Kecskeméti
Edit, Oszkó, maj 2012
/ 2012. május

Ometanje z blatom
(ilovico)

Sározás.

Foto / Fotó:
Zágorhidi Czigány
Ákos, Oszkó,
avgust 2011 / 2011.
augusztus

Izdelava slamnate
kritine.

Zsúpkészítés.

Foto / Fotó:
Tilinger- Kecskeméti
Edit, Oszkó, maj 2012
/ 2012. május

Pridobili smo izkušnje pri izvajanju čezmejnega projekta, v katerem je sodelovalo veliko projektnih partnerjev. Obe državi imata bogato rokodelsko tradicijo, osnovne razlike pa so v izobraževalnem sistemu. S še tesnejšim sodelovanjem med

partnerji, ponudniki turističnih storitev in rokodelskimi mojstri se lahko oblikuje enotna in bogata turistična ponudba rokodelskih zanimivosti na obeh straneh meje, kar bo omogočilo nadaljevanje projekta.

Hegypásztor Kör

Molnár Antal utca 4.

HU - 9825 Oszkó

+36 94 573 166 ☎ +36 30 530 0956

akos@oszk.hu

www.oszko.hu





Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
2011. 1. 14.	Oszkó	Mesterségek műhelyének kialakítására került sor, amely zsúpkészítő műhely valamint fonó- és fazekas műhely berendezéséhez szükséges eszközök beszerzését foglalja magában.	fonó, fazekas és zsúpkészítő műhely kialakítása, eszközbeszerzés.
2011. 6. 30.	Vas megye, Zala megye, Muravidék régió	20 darab cégér megjelenésű információs tábla gyártására került sor.	20 darab információs tábla
2011. 1. 14.	Oszkó	A projekt népszerűsítését szolgálja a fából készült, szétszerelhető fa pavilon.	1 darab információs pavilon (stand)
2012. 5. 31.	Oszkó, Szombathely	10 fő részvételével megvalósult a tanúsítványt adó, zsúptető készítő tanfolyam.	650 órás, tanúsítványt nyújtó képzés (zsúptető készítő)
2012. 3. 11.	Szombathely	12 fő részvételével megvalósult a kosárfonó képzés.	2 hétvéges műhelyfoglalkozás (kosárfonás)
2012. 5. 31.	Oszkó	4 különböző tematika alapján felépülő 5 napos erdei iskolás program került lebonyolításra az oszkói szőlőhegyen	erdei iskolás mintaprogramok lebonyolítása (4 alkalom)
2010. 8. 16. – 20.	Oszkó	5 napos néprajzi tábor valósult meg Oszkón.	nemzetközi néprajzi tábor
2011. október – 2012. április	Oszkó, Szalafő, Szombathely	A projektbe bevont kézművesek és a program népszerűsítését szolgálta a vásárokon történő megjelenés.	vásári megjelenés 3 alkalommal
2012. 5. 31.	Oszkó, Szombathely	Szórólapok gyártására került sor a képzésekhez, erdei iskolai programokhoz kapcsolódóan összesen 6 alkalommal.	6X1000 példány szórólap

2012. 1. 14.	Oszkó	A projekt során kifejlesztett új termékekről magyar és szlovén nyelvű katalógus készült.	500 példány Kézműves katalógus
2012. 5. 30.	Oszkó	A vidéki életérzést bemutató népszerűsítő film elkészült.	promóciós film (30 perc) filmből készített 3 perces összefoglaló

Sokpartner együttműködésével megvalósuló határon átnyúló projekt lebonyolításában szereztünk tapasztalatot.

Mindkét ország jelentős kézműves hagyományokkal rendelkezik, azonban alapvető különbségek találhatók a képzési rendszerben.

A partnerek, turisztikai szolgáltatók és a kézműves mesterek még szorosabb összefogásával a kézműves attrakciókból egységes, gazdag turisztikai kínálatot lehet kialakítani a határ mindkét oldalán, amelyre a projekt folytatása megteremti a lehetőséget.

Hegypásztor Kör,

Molnár Antal utca 4.

HU - 9825 Oszkó

+36 94 573 166 ☎ +36 30 5300 956

akos@oszko.hu

www.oszko.hu

Usposabljanje –
pletenje košar.
Kosárfonó képzés.

Foto / Fotó:
Tilinger- Kecskeméti
Edit, Szombathely,
február 2012 / 2012.
február

Vožnja z vprego.
Kocsikázás.

Foto / Fotó:
Zágorhidi Czigány
Ákos, Oszkó, máj
2012 / 2012. május





Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
september-december 2010	Grad	oprema tkalske in lončarske delavnice	1 opremljena tkalska delavnica 1 opremljena lončarska delavnica
marec – maj 2012	Grad	usposabljanje za lončarja	2 izvedena programa 184 ur programa (64 + 120) 14 udeležencev
marec – maj 2012	Grad	usposabljanje za tkalca	1 izveden program 120 ur programa 7 udeleženk
marec-maj 2011	Grad	enodnevne rokodelske delavnice za otroke	3 izvedenih delavnic 77 udeležencev
september 2011	Pomurje	izdelava potujoče razstave (predstavitev 6 poklicev: tkalec, polstilec, pletar, slamokrovec, lončar, kovač)	7 izvedenih gostovanj na različnih lokacijah
december 2009 – ...	Pomurje	interaktivni zemljevid rokodelcev https://maps.google.si/maps?hl=sl	od decembra 2009 do junija 2012 več kot 2.600 ogledov označenih 67 rokodelskih delavnic
april – julij 2012	Pomurje	izdelava predstavitvenega gradiva projektnih partnerjev in izbranih rokodelcev	9 mini letakov

V projektu smo utrdili vezi z institucijami, ki na eni strani beležijo obstoječe rokodelske poklice in razvijajo poklice za dediščino prihodnosti. Nabor podatkov strokovnih institucij je pri tem pripomoček tudi za načrt upravljanja v čezmejnem zavarovanem območju narave Goričko-Raab-Őrség, kjer spodbujamo

naravi, okolju in ljudem prijazen razvoj. Izmenjava izkušenj, komunikacija in tudi preučevanje kakovosti izdelka ter primerjanje večšin ob izmenjavi obiskov in druženju rokodelcev z obeh strani meje prinaša novo svežino v ustvarjanje, ki ima posledice tudi dokumentirane temelje. Novi izzivi nas tako čakajo pri nadaljnjem



delu, kjer naj bi šli v smer sodobnega oblikovanja, uporabne vrednosti, kakovosti in dostopnosti izdelkov kupcem. Povezani partnerji v štirih središčih rokodelstva v Pomurju (Grad – muzejske delavnice, Mala Polana – Zadruga Pomelaj, Veržej – Center DUO, Pomurski muzej Murska Sobota) in središča v sosednjih županijah na Madžarskem (Oszko in Szombathely) smo ustvarili mrežo, ki

bo v prihodnje v pomoč vsakomur, ki bo iskal poti do kupcev izdelkov, informacije o dogajanju na področju rokodelstva ter se želel usposablјati na novo ali dopolnilno. Na evropskem trgu dela je priložnost za te večšine v sistemu nacionalne poklicne kvalifikacije (NPK), za kar smo se zaposleni v projektu usposobili kot mentorji za pomoč kandidatom pri pripravi port folija.

Javni zavod Krajinski park Goričko

Grad 191

SI - 9264 Grad

+386 2 551 88 60 ☎ +386 2 551 88 64 ☎ +386 31 354 149

stanka.desnik@goricko.info

www.park-goricko.org

Pilotno
usposabljanje za
rokodelski poklic
tkalec / tkalka.
Kísérleti képzés
szövő-takács
kézműves
szakmában.

Foto / fotó:
Stanka Dešnik,
Grad, 2011





Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
szeptember – december 2010	Grad	Szövő- és fazekasműhely berendezése	1 berendezett szövőműhely 1 berendezett fazekasműhely
március – május 2012	Grad	fazekas képzés	2 lebonyolított program 184 órás program (64 + 120) 14 résztvevő
március – május 2012	Grad	takács (szövő) képzés	1 lebonyolított program 120 órás program 7 résztvevő
március – május 2012	Grad	egynapos kézműves műhelyfoglalkozások gyerekeknek	3 lebonyolított műhelyfoglalkozás 77 résztvevő
szeptember 2011	Muravidék régió	vándorkiállítás elkészítése (6 mesterség bemutatása: takács, nemezelő, fonó, zsúpkészítő, fazekas, kovács)	7 vendégszereplés különböző helyszíneken
december 2009 – ...	Muravidék régió	kézműves interaktív térképe https://maps.google.si/maps?hl=sl	2009 decemberétől 2012 júniusáig több mint 2600 látogató 67 bejelölt kézműves műhely
április – július 2012	Muravidék régió	a projektpartnerek és egyes kézművesek bemutatkozó anyagának elkészítése	9 mini szórólap

A projektben erősítettük a kapcsolatokat a még meglévő kézműves mesterségeket támogató és fejlesztő intézményekkel. A szakmai intézmények jegyzéke segítségünkre van a határon átnyúló természetvédelmi terület, a Goričko-Raab-Örség térségének

irányításában is, ahol a természet-, környezet- és emberbarát fejlődést ösztönözzük. A tapasztalatcsere, a kommunikáció, továbbá a termékminőség tanulmányozása, valamint a látogatások és kézművesek együttműködése friss szelet hoz a most már do-

kumentált alapú alkotótevékenységbe. A további munkánk során új kihívások várnak ránk, hiszen célunk a korszerű formatervezés, a használati érték, a minőség és a kézműves termékhez való vásárlói hozzáférés biztosítása. A négy muravidéki kézműves központ (Grad-múzeumi műhelyek, Mala Polana – Pomelaj szövetkezet, Veržej – Center DUO, Murszombat - múzeum) és a szomszédos magyarországi központok

(Oszkó és Szombathely) között olyan hálózatot hoztunk létre, amely a jövőbe segíti mindazokat, aki keresi a vevőkhöz vezető utat, a kézművesség terén zajló eseményeket, illetve szeretné képezni vagy tovább képezni magát. Az európai munkaerőpiacon a nemzeti szakképesítési rendszer (NPK) biztosítja az esélyeket, amihez a projektben alkalmazottak, a portfólió elkészítésében, mentorként segítségük a jelölteket.

Javni zavod Krajinski park Goričko

Grad 191

SI - 9264 Grad

+386 2 551 88 60 ☎ +386 2 551 88 64 ☎ +386 31 354 149

stanka.desnik@goricko.info

www.park-goricko.org

Tečaj lončarjenja
Fazekas tanfolyam.

Foto /fotó:
Stanka Dešnik,
Grad, 2011

Razstava na Srednji
poklicni in tehniški
šoli Murska Sobota.

Kiállítás a
Muraszombati
Szakközépiskolai
Központban.

Foto /fotó:
Stanka Dešnik,
Murska Sobota, 2012





Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
21. 7. 2009 – 21. 6. 2012	Szombathely, Oszkó	Usklajevanja, srečanja: Srečanja za zagotavljanje stalne informiranosti in usklajevanje o nalogah in morebitnih težavah.	4 srečanja
15. 7. 2010 – 14. 1. 2012	Szombathely	Priprava programov usposabljanja: Priprava 4 kosov programov usposabljanja / metodologije in učnega gradiva po prijavnici: OKJ usposabljanje za lončarja ter pletarja rogoza, slame in ličja, usposabljanje za slamokrovca in šolo v naravi	4 programi
2. 9. 2011 – 31. 5. 2012	Szombathely	Izvedba usposabljanja OKJ: program izdelovanje predmetov iz rogoza, slame in ličja	1 izvedba
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Szombathely	Oseba, ki je bila odgovorna za izvedbo projekta, koordinacijo, organizacijo in administrativne naloge.	1 oseba



Potujoča razstava
ki je spremljala
sklepno konferenco.
Vándorkiállítás
a konferencia
helyszínén

Foto / Fotó:
Kovács-Zsoldos Erika,
Szombathely,
3. 6. 2012 / 2012. 6. 3.

Pridobili smo veliko novih znanj o kulturi, izobraževalnem sistemu, življenju in delu države partnerice ter odkrili tudi veliko podobnosti na različnih področjih. Razlike v sistemu izobraževanja pa so nam zadale tudi nove, nepričakovane ob-

veznosti, z reševanjem odprtih vprašanj pa smo na obeh straneh pridobili izkušnje, ki nam bodo prišle prav pri našem prihodnjem delu. Seveda pa so poleg različnosti bile zanimive tudi podobnosti.

Martineum Római Katolikus Alapítvány

Karmelita utca 1.

9700 Szombathely

+36 94 514 350 ☎ +36 30 424 14 76

alapitvany@martineum.hu

Izpit OKJ za pletarje
predmetov iz
rogoza, slame in
ličja.

Gyékény-,
szalma- és
csuhéjtárgykészítő
OKJ-s vizsga.

Foto / Fotó:
Kovács-Zsoltos Erika,
Szombathely,
25. 5. 2012 / 2012.
5. 25.





Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
2009. 07. 15. – 2012. 06. 21.	Szombathely, Oszkó	Megbeszélések találkozók: A projekt partnerei részére folyamatos tájékozódás és személyes találkozók alkalmával a problémák, feladatok megbeszélésének biztosítása.	4 alkalom
2010. 07. 15. – 2012. 01. 14.	Szombathely	Képzési programok kidolgozása: A vállalt 4 db képzési program/ módszertan és tananyag kidolgozása: Fazekas és Gyékény-, szalma – és csuhéjtárgykészítő OKJ-s képzések, Zsúptető készítő és Erdei iskola képzés	4 darab
2011. 09. 02. – 2012. 05. 31.	Szombathely	OKJ-s képzés lebonyolítása: Gyékény-, szalma- és csuhéjtárgykészítő témában	1 darab
2009. 07. 15. – 2012. 07. 14.	Szombathely	A projekt lebonyolításáért felelős személy, aki a koordinációt, szervezést és az adminisztrációs tevékenységeket egy személyben fogta össze.	1 fő



Ob delu – usposabljanje za pletarje predmetov iz rogoza, slame in ličja.

Életkép – gyékény-, szalma és csuhéjtárgykészítő képzés.

Foto / Fotó:
Bazsó György,
Szombathely, 5. 11.
2011 / 2011. 11. 5.

Sokat megtanulhattunk a másik ország kultúrájáról, képzési rendszeréről, világáról, munkájáról, melyben a területek közelsége miatt sok hasonlóságot is felfedeztünk. A képzési rendszerek különbözőségei a két ország között új, előre nem várt

feladatokat gördítettek elénk, melyek közös megoldásával viszont a későbbiekre is mindkét oldalon hasznosítható tapasztalatot szereztünk. Nemcsak a különbözőségek voltak tanulságosak, hanem az azonosságok is.

Martineum Római Katolikus Alapítvány

Karmelita utca 1.

9700 Szombathely

+36 94 514 350 ☎ +36 30 424 14 76

alapitvany@martineum.hu

Srečanje projektnih
partnerjev
06. 10. 2011

Projektpartneri
találkozó
2012. 10. 06.

Foto / Fotó:
Tatjana Vokić
Vojkovič,
Szombathely,
6. 10. 2011 /
2011. 10. 6.



Pomurski muzej Murska Sobota

PP5

Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Pomurje	Evidentiranje rokodelcev na terenu.	Zbrano gradivo za 26 rokodelskih panog
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Pomurje	Izdelava etnografskih filmov o rokodelcih.	3 etnografski filmi
1. 12. 2010 – 30. 9. 2011	Pomurje	Terenska raziskava o turističnih ponudnikih.	40 evidentiranih lokacij turističnih ponudnikov
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	programsko območje	Priprava strokovnih besedil, objavljenih v publikacijah projekta.	4 strokovna besedila o potrebah po ohranjanju, implementacijah in nadaljnjem razvoju rokodelstva



Pomurski muzej
Murska Sobota

Novo pridobljene izkušnje:

- izvajanje projekta skupaj s projektnimi partnerji iz različnih strok – interdisciplinarni pristop, s katerim je vsak partner k projektu prispeval s svojim strokovnim delom,
- povezovanje rokodelcev in strokovnjakov z obeh strani meje,
- raziskovalno delo muzejev iz obeh strani meje, temelječe na skupno pripravljenih izhodiščih,
- novo pridobljene izkušnje v zvezi z revitalizacijo rokodelstva – izpopolnjena strokovna mnenja.

Pomurski muzej Murska Sobota

Trubarjev drevored 4

9000 Murska Sobota

+386 2 535 1451 ☎ +386 31 540 965 ☎ +386 51 347 511

jelka.psajd@guest.arnes.si ☎ mateja.huber@gmail.com

www.pomurski-muzej.si



Pri kolarju –
evidentiranje
rokodelcev na
terenu.

A bognárnál
– kézművesek
terepen történő
jegyzékbe vétele.

Foto / fotó:
Jelka Pšajd,
Grabonoš, 28. 10.
2009 / 2009. 10. 28.

Rezanje šibja iz vrbe
- nabiranje gradiva
za pletenje.

Fűzfavesszőszedés -
fonáshoz.

Foto / fotó:
Janja Sivec, Kokoriči,
26. 10. 2009 /
2009. 10. 26.



Pomurski muzej
Murska Sobota

Prikaz pletenja iz
slame.

Szalmafonás
bemutatása.

Foto /fotó:

Mateja Huber,
Lipovci, 21. 12. 2010 /
2010. 12. 21.

Prikaz izdelovanja
roč iz papirja.

Papírvirág készítés
bemutatása.

Foto /fotó:

Nina Kojc, Gančani,
19. 10. 2010 /
2010. 10. 19.

Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Muravidék régió	Kézművesek terepen történi jegyzékbe vétele.	26 kézműves mesterség begyűjtött anyagai
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Muravidék régió	Kézművesekről szóló néprajzi filmek elkészítése.	3 néprajzi film
1. 12. 2010 – 30. 9. 2011	Muravidék régió	Terepkutatás az idegenforgalmi szolgáltatókról.	40 bejegyzett idegenforgalmi szolgáltatói helyszín
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	támogatási térkép	A projekt kiadványokban közvetített szakértői anyagok elkészítése.	4 szakértői szöveg a kézművesség ápolásának, implementálásának és továbbfejlesztésének igényeiről

Szerzett új tapasztalatok:

- a projekt megvalósítása a különböző szakterületeken működő partnerekkel együttműködve – interdiszciplináris megközelítés, amely során minden partner biztosította a saját szakmai tudását,
- a határ két oldalán működő kézművesek és szakértők közötti

együttműködés kialakítása,

- a határ két oldalán működő múzeumok közösen elkészített alapokon történő kutatási tevékenysége,
- a kézművesség újraélesztésével kapcsolatos új tapasztalatok szerzése – kibővített szakértői vélemények.

Pomurski muzej Murska Sobota

Trubarjev drevored 4
9000 Murska Sobota

+386 2 535 1451 ☎ +386 31 540 965 ☎ +386 51 347 511
jelka.psajd@guest.arnes.si ☎ mateja.huber@gmail.com
www.pomurski-muzej.si





Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
15. 7. 2009 – 31. 5. 2012	Mala Polana, Gaberje	Rokodelski dizajn (izmenjava izkušenj, sodelovanje s slovenskimi rokodelci in madžarsko rokodelko, izdelava novih rokodelskih izdelkov in nadgradnja že obstoječih, snovanje in izdelava embalaže za nekatere rokodelske izdelke ter izdelava razstavnih elementov)	30 kom na novo oblikovanih in nadgrajenih že obstoječih izdelkov
15. 7. 2010 – 14. 1. 2012	Mala Polana, Murska Sobota, Lipovci	pilotna usposabljanja za poklic pletar / pletarka (vključevanje udeležencev po posameznih modulih)	3 usposabljanja 6 modulov skupaj 667 ur programa in 40 udeležencev
15. 1. 2011 – 14. 7. 2011	programsko območje	izvedba natečaja za nakit in modne dodatke iz naravnih materialov	1 mednarodni natečaj 2 informativni delavnici 14 prispelih izdelkov 5 najboljših izbranih
januar 2010 – junij 2012	programsko območje	zbiranje učnih (didaktičnih) rokodelskih predmetov in modelov	137 zbranih didaktičnih predmetov
17. 6. 2011 – 1. 6. 2012	programsko območje	mednarodna potujoča razstava izdelkov rokodelskega dizajna in natečajev za nakit in modne dodatke ter spominke iz naravnih materialov (skupna aktivnost s partnerjem ZMNE)	18x izvedena gostovanja potujoče razstave v Sloveniji in na Madžarskem



Razvili smo nove uporabne in sodobne rokodelske izdelke, nadgradili že obstoječe izdelke, embalažo ter tudi razvili razstavne elemente, ki bodo služili v promocijske namene projekta in projektne aktivnosti tudi po zaključku projekta in projektne aktivnosti, krepitvi in širitvi partnerskih vezi ter izmenjavi izkušenj na čezmejnem območju, razvoju rokodelstva na obeh straneh meje. Z izvedbo mednarodnih rokodelskih natečajev smo

dodatno prispevali k promociji in popularizaciji rokodelstva in spodbujali k iskanju novih in inovativnih oblikovnih rešitev. Na področju usposabljanja se prav tako krepijo vezi s ciljnim skupinami projekta in med partnerji, prenašajo se znanja in izkušnje pri določenih vsebinah, tako organizaciji, oblikah in metodah usposabljanja kot tudi pomenu ohranjanja rokodelskih dejavnosti in tudi povečanju številu usposobljenih rokodelcev.

Rokodelski dizajn
– priložnostna
razstava.

Termékfejlesztés –
alkalmi kiállítás.

Foto / Fotó:

Dragica Horvat, Mala
Polana, 10. 5. 2010 /
2010. 5. 10.

Pilotno
usposabljanje za
rokodelski poklic –
pletar / pletarka.

Kísérleti képzés
fonó kézműves
szakmában.

Foto / fotó:

Tanja Horvat, Mala
Polana, 11. 1. 2011 /
2011. 1. 11.

Zadruga za razvoj podeželja Pomelaj, z.o.o.

Mala Polana 103

SI - 9225 Velika Polana

+386 2 573 70 36 ☎ +386 41 549 256

pomelaj@siol.net ☎ pomelaj@gmail.com

www.pomelaj.si





Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
2009. 7. 15. – 2012. 5. 31.	Mala Polana, Gaberje	Termékfejlesztés (tapasztalatcserre, a szlovén és a magyar kézművesekkel együttműködve, új kézműves termékek készítése, illetve a már létezők továbbfejlesztése, csomagolás készítése egyes kézműves termékekhez, valamint kiállítási elemek készítése).	30 darab újonnan fejlesztett, illetve továbbfejlesztett kézműves termék
2010. 7. 15. – 2012. 1. 14.	Mala Polana, Murska Sobota, Lipovci	kísérleti képzések fonó szakmában (résztevők modulokba történő bevonása)	3 képzés 6 modul összesen 667 óra program és 40 résztvevő
2011. 1. 15. – 2011. 7. 14.	támogatási térsg	természetes anyagokból készített ékszerek és divatkiegészítők pályázat lebonyolítása	1 nemzetközi pályázat 2 információs műhelyfoglalkozás 14 beérkezett termék 5 legjobb kiválasztott termék
január 2010 – 2012 június	támogatási térsg	didaktikai (oktatási) kézműves tárgyak és modellek gyűjtése	137 begyűjtött didaktikai tárgy
2011. 6. 17. – 2012. 6. 1.	támogatási térsg	a termékfejlesztés, valamint a természetes anyagokból készül ékszereik és divatkiegészítők, továbbá ajándéktárgyak pályázat termékeiből készített vándorkiállítás (közös tevékenység a ZMNE partnerrel)	18x kiállítás a vándorkiállítás anyagából Szlovéniában és Magyarországon

Pilotno
usposabljanje za
rokodelski poklic -
pletar / pletarka.

Kísérleti képzés
fonó kézműves
szakmában.

Foto / Fotó:
Tanja Horvat,
Mala Polana, 2. 3.
2011 / 2011. 3. 2.

Strokovna komisija
mednarodnega
rokodelskega
natečaja za nakit in
modne dodatke.

Ékszerek és
divatkiegészítők
nemzetközi
kézműves pályázat
szakmai zsűrije

Foto / fotó:
Dragica Horvat,
Mala Polana, 8. 6.
2011 / 2011. 6. 8.

Új, korszerű kézműves használati termékeket állítottunk elő, továbbfejlesztettük a létező tárgyakat és a csomagolást, továbbá elkészítettük a projekt és a tevékenységek promóciós céljait szolgáló kiállítási elemeket, amelyek a projekt befejezését követően is használhatók lesznek, segítik a partneri együttműködés erősítését és bővítését, valamint a tapasztalatcserét, és a kézművesség fejlődését a határon átnyúló térségben. A nemzetközi kézműves pályázatok lebonyolításával hozzájárultunk

a kézművesség promóciójához és népszerűsítéséhez, valamint az új és innovatív megoldások alkalmazásához. A képzésekkel is erősödnek a projekt célcsoportjai és a partnerek közötti kapcsolatok, átadjuk egymásnak a különböző tartalmakkal kapcsolatos tudást és tapasztalatokat mind a képzés szervezésében, mind pedig formájában és módszereiben, erősítjük a kézműves tevékenységek ápolásának jelentőségét, és hozzájárulunk a kézművesek számának bővítéséhez is.

Zadruga za razvoj podeželja Pomelaj, z.o.o.

Mala Polana 103

SI - 9225 Velika Polana

+386 2 573 70 36 ☎ +386 41 549 256

pomelaj@siol.net ☎ pomelaj@gmail.com

www.pomelaj.si





Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
avgust – november 2009	programsko območje	izdelava celostne grafične podobe	celostna grafična podoba in logotip projekta
maj 2010 – junij 2011	programsko območje	izdelava uvodne zloženke	1000 izvodov v SI jeziku, 500 izvodov v HU jeziku
marec 2010 – julij 2011	programsko območje	izdelava spremne zloženke k potujoči razstavi	5.000 izvodov, SI-HU
junij 2010 – julij 2011	programsko območje	izdelava info tabel za stojnice rokodelcev	50 kosov (25 SI, 25 HU)
avgust 2010 in avgust 2011	Ljutomer	predstavitve projekta na Prleškem sejmu	2 predstavitvi
marec 2012	Ljutomer	organiziranje gostovanja potujoče razstave v knjižnici	razstava je bila na ogled 14 dni
junij 2011 – julij 2012	programsko območje	izdelava publikacije Rokodelske zgodbe z DVD-jem	500 izvodov publikacije in 500 izvodov DVD-ja, SI-HU
november 2011 – julij 2012	programsko območje	izdelava zbornika zaključne konference	300 SI + 200 HU izvodov
april 2012 – julij 2012	programsko območje	izdelava zloženke ob koncu projekta	2000 izvodov, SI-HU
avgust 2009 – julij 2012	programsko območje	snemanje projektnih aktivnosti	zbirka fotografij in posnetega materiala
november 2011 – julij 2012	programsko območje	izdelava promocijsko dokumentacijskega filma	1 promocijsko dokumentarni film
avgust 2009 – julij 2012	programsko območje	prevajanje projektne dokumentacije, korespondence, zapisnikov in delovnega gradiva, tolmačenje	prevedeno vso gradivo in zagotovljeno tolmačenje na sestankih

Novo pridobljene izkušnje:

- Stiki z rokodelci na obeh straneh meje.
- Spoznavanje različnih pristopov na področju rokodelstva, dokumentiranje šol v naravi in delavnic na slovenski in madžarski strni.
- Izkušnje s terminologijo, spoznavanje razlik in podobnosti med rokodelci, različnih pristopov, pa tudi odnosa do kulturne dediščine širše javnosti v obeh državah.
- Dokumentiranje razlik med kulturno krajino Pomurja ter Železne in Zalske županije.
- Povezovanje in sodelovanje rokodelcev na skupnih delavnicah in sejmih.

Prleška razvojna agencija, giz

Prešernova 2

SI - 9240 Ljutomer

+386 2 585 13 40 ☎ +386 41 372 313

info@prlekija.com

www.prlekija.com

Dokumentiranje
prvega
mednarodnega
etnološkega tabora.
Az első nemzetközi
néprajzi tábor
dokumentálása.

Foto / fotó:
Goran Ohman,
Oszkó, 20. 8. 2010 /
2010. 8. 20.

Dokumentiranje
rokodelskega
sejma sv. Jurija v
muzeju na prostem
Szombathely.

A Vasi
Múzeumfaluban
szervezett Szent
György napi
kézműves vásár
dokumentálása.

Foto / fotó:
Goran Ohman,
Szombathely, 16. 4.
2011 / 2011. 4. 16.





Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
augusztus – november 2009	támogatási térség	a projekt egységes arculatának elkészítése	a projekt egységes arculata és logója
május 2010 – június 2011	támogatási térség	bevezető kiadvány elkészítése	1000 példány SI nyelven, 500 példány HU nyelven
március 2010 – július 2011	támogatási térség	a vándorkiállítás kísérőkiadványának elkészítése	5.000 példány, SI-HU
június 2010 – július 2011	támogatási térség	kézműves standok információs tábláinak elkészítése	50 darab (25 SI, 25 HU)
augusztus 2010, augusztus 2011	Ljutomer	a projekt bemutatása a Prleški sejem rendezvényen	2 bemutatkozás
március 2012	Ljutomer	vándorkiállítás bemutatásának megszervezése a könyvtárban	a kiállítás 14 napig volt megtekinthető
június 2011 - július 2012	támogatási térség	Kézműves történetek DVD-vel kiadvány elkészítése	500 példány kiadvány és 500 példány DVD, SI-HU
november 2011 – július 2012	támogatási térség	a záró konferencia kiadványának elkészítése	300 SI + 200 HU példány
április 2012 – július 2012	támogatási térség	a projektzáró kiadvány elkészítése	2000 példány, SI-HU
augusztus 2009 – július 2012	támogatási térség	projekttevékenységek felvételezése	fotó- és felvételgyűjtemény
november 2011 – július 2012	támogatási térség	promóciós-dokumentumfilm elkészítése	1 promóciós-dokumentumfilm
augusztus 2009 – július 2012	támogatási térség	projektdokumentáció, levelezés, jegyzőkönyvek és munkaanyagok fordítása, tolmácsolás	az összes anyag lefordítása, tolmácsolás a találkozókon

**Dokumentiranje
rokodelcev na
terenu.**

Kézműves
tevékenységek
terepen történő
dokumentálása.

Foto /fotó:
Goran Ohman,
Lipovci, 13. 5. 2011 /
2011. 5. 13.

Organiziranje
gostovanja potujoče
razstave v Knjižnici
Ljutomer.

A vándorkiállítás
vendégsz-
ereplésének
szervezése
a ljutomeri
könyvtárban.

Foto /fotó:
Goran Ohman,
Ljutomer, 16. 3. 2012
/ 2012. 3. 16.

Szerzett új tapasztalatok:

- A határ két oldalán élő kézmű-
vesek közötti kapcsolatok.
- A kézművesség területén al-
kalmazott különböző megkö-
zelítések, a szlovén és a magyar
oldali erdei iskolák és műhely-
foglalkozások dokumentálása.
- Terminológiával kapcsolatos
tapasztalatok szerzése, a kéz-
művesek és a megközelítések,

valamint a két országban a
kulturális örökség iránti viszo-
nyok közötti hasonlóságok és
különbségek megismerése.

- A muravidéki, valamint a Vas-
és Zala megyei kultúrtáj közöt-
ti különbségek dokumentálása.
- A kézművesek közötti együtt-
működés kialakítása a közös
műhelyfoglalkozásokon és vá-
sárokon.

Prleška razvojna agencija, giz

Prešernova 2

SI - 9240 Ljutomer

+386 2 585 13 40 ☎ +386 41 372 313

info@prlekija.com

www.prlekija.com



Vas Megyei Múzeumok Igazgatósága – Savaria Múzeum

PP8



Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
15. 7. 2009 – 14. 1. 2010	Železna županija	V internetni podatkovni bazi so na voljo novice, podatkovna baza rokodelcev Železne županije, galerija slik ipd. http://www.vasimuzeumfalu.hu/hu/vasi+kezmuves+adatbazis/	1 podatkovna baza
15. 1. 2010 – 14. 7. 2010	Železna županija	Namen tabora je bila raziskava rokodelske dediščine pokrajine Őrség in severnih območij županije Zala, s posebnim poudarkom na tkalstvu, lončarstvu in rezbarstvu v lesu.	1 etnografski tabor
15. 7. 2010 – 14. 1. 2011	Železna županija	Študijo »Misli o trajnostnem rokodelstvu« je napisal višji muzejski svetovalec, etnolog Imre Gráfik. http://www.vasimuzeumfalu.hu/hu/projektbeszamolok	1 aplikativna študija
15. 7. 2010 – 14. 7. 2011	Szombathely	Kompleks rokodelskih delavnic je 16. aprila 2011, ob 15. sejmu svetega Jurija, odprl direktor županijskega muzeja, dr. Zoltán Nagy. V kompleksu se nahajajo: tkalska, ščetkarska, lončarska, kolarska, rezbarska, kovaška, vrvarska delavnica.	1 kompleks opremljenih rokodelskih delavnic
15. 1. 2011 – 14. 1. 2012	Szombathely	Udeleženci tabora so spoznali rokodelske poklice, katerih predmetno dediščino zbira in raziskuje etnografija, pa tudi arheološka znanost. Aktivnosti tabora so v veliki meri bile navezane na možnosti, ki jih ponuja kompleks rokodelskih delavnic v Muzejski vasi Železne županije.	1 etnografski tabor
15. 1. 2011 – 14. 7. 2012	Szombathely	Na rokodelskih sejmih ob dnevu svetega Jurija so mladi spoznavali rokodelske poklice, vezane na kompleks rokodelskih delavnic.	izvedba 1 kratkega usposabljanja na ljubiteljski ravni
15. 7. 2011 – 14. 1. 2012	Szombathely	Informacijski materiali povezani s kompleksom rokodelskih delavnic.	1 brošura / zloženska

Etnografski tabor v
pokrajini Őrség
Népművészeti tábor
az Őrség vidékén

Foto / Fotó:
Illés Péter,
Szalafő – Csörgöszer,
8. 7. 2010 / 2010. 7. 8.

Ščetskarska
delavnica v
kompleksu
rokodelskih delavnic
muzeja na prostem

Kefekötőműhely a
Vasi Múzeumfalu
műhelykom-
plexumában

Foto / Fotó:
Illés Péter,
Szombathely, 19. 5.
2011 / 2011. 5. 19.

15. 7. 2011 – 14. 1. 2012	Železna županija	Na taborih je bil posnet kratki film, ki prikazuje rokodelske dejavnosti.	1 kratki etnografski film
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Železna županija	Evidentiranje in zbiranje rokodelskih predmetov.	371 rokodelskih predmetov
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Železna županija	Terenska raziskava.	44 ponudnikov zajetih v nabor
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012		Etnolog-kulturni antropolog, dr. Péter Illés – članek o storitvah povezanih z rokodelstvom na območju Železne županije.	1 aplikativna študija

V obeh državah je veliko po-
dobnosti glede preteklosti
in sedanjosti rokodelstva. Naj-
večja odstopanja so v sistemu
izobraževanja, česar pa ni mogo-
če uskladiti. Z vidika ohranjanja
rokodelskih poklicev so v obeh
državah pomembna kratka ro-

kodelska usposabljanja ter pove-
zovanje rokodelstva in turizma.
Muzej bo svojo vlogo izpolnil s
predstavitvijo nekdanje izvirne
opreme in rokodelskih izdelkov
ter ponudbo kratkih rokodelskih
usposabljanj.

Vas Megyei Múzeumok Igazgatósága – Savaria Múzeum

Kisfaludy S. u. 9.

9700 Szombathely

+36 94 501 941 ☎ +36 20 260 8390

igazgatosag@savariamuseum.hu

www.savariamuseum.hu ☎ www.vasimuzeumfalu.hu



Vas Megyei Múzeumok Igazgatósága – Savaria Múzeum

PP8



Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
2009. 7. 15. – 2010. 01. 14.	Vas megye	Az internetes felületen megjelenő adatbázisban megtalálhatók hírek, a vasi kézműves adatbázis, képgaléria, stb. Elérhetősége: http://www.vasimuzeumfalu.hu/hu/vasi+kezmuves+adatbazis/	1 adatbázis
2010. 1. 15. – 2010. 7. 14.	Vas megye	A tábor célja az Őrségben és Zala megye északi részén fellelhető kézműves hagyaték és az élő kézművesség vizsgálata volt, elsősorban a takács, fazekas és fafaragó mesterségek tekintetében.	1 népművészeti tábor
2010. 7. 15. – 2011. 1. 14.	Vas megye	A tanulmányt Gráfik Imre néprajzkutató, ny. múzeumi főtanácsos írta, »Gondolatok a „fenntartható kézművesség” körében« címmel. http://www.vasimuzeumfalu.hu/hu/projektbeszamolok	1 alkalmazott tanulmány
2010. 7. 15. – 2011. 7. 14.	Szombathely	A műhelykomplexumot 2011. április 16-án adta át a megyei múzeumigazgató, Dr. Nagy Zoltán, a 15. Szent György napi vásár keretében, megtalálható: takácsműhely, kefekötő műhely, fazekas műhely, bognárműhely, faragóműhely, kovácsműhely, kötélverő műhely.	1 berendezett kézműves komplexum
2011. 1. 15. – 2012. 1. 14.	Szombathely	A tábor olyan mesterségek megismerését tette lehetővé, amelyek tárgyi hagyatékát elsősorban a néprajz, de a régészet tudománya is vizsgálja, gyűjti. A tábor foglalkozásai nagyban támaszkodtak a Vasi Múzeumfaluban kialakított kézműves műhelykomplexum kínálta lehetőségekre.	1 népművészeti tábor
2011. 1. 15. - 2012. 7. 14.	Szombathely	A Szent-György napi kézműves vásárok kapcsán a fiatalok megismerkedhettek a műhelykomplexumban kialakított műhelyekhez kötődő mesterségekkel.	1 rövid, hobibszintű képzés lebonyolítása
2011. 7. 15. – 2012. 1. 14.	Szombathely	Ismertető anyag a kézműves műhelykomplexumhoz kapcsolódóan.	1 brossúra / leporello

Etnografski tabor
v Muzejski vasi
Železne županije
Népművészeti
tábor a Vasi
Múzeumfaluban

Foto / Fotó:
Illés Péter,
Szombathely, 30. 9.
2011 / 2011. 9. 30.

Lončarji na
rokodelski domačiji
Muzejski vasi
Železne županije na
rokodelskem sejmu
ob dnevu sv. Jurija.

Fazekasbemutató
a Vasi Múzeumfalu
Kézműves Portáján
a Szent György Napi
Kézműves Vásár
alkalmával.

Foto / Fotó:
Barasitsné Szendi
Kata, Szombathely,
21. 4. 2012 /
2012. 4. 21.

2011. 7. 15. – 2012. 1. 14.	Vas megye	A táborok kapcsán készült el a rövid néprajzi film, amely az érintett foglalkozásokat mutatják be.	1 rövid néprajzi film
2009. 7. 15. – 2012. 7. 14.	Vas megye	Kézműves tárgyak jegyzékbe vétele és gyűjtése.	371 Kézműves műtárgy
2009. 7. 15. – 2012. 7. 14.	Vas megye	Terepkutatás.	44 Leltárba vett szolgáltató
2009. 7. 15. – 2012. 7. 14.		Dr. Illés Péter néprajzos- kultúrantropológus írása a kézművességgel kapcsolatos szolgáltatásokról Vas megyében	1 alkalmazott tanulmány

A két országban nagyon ha-
asonlóak a kézműves szak-
mák múltja és jelene egyaránt.
A legnagyobb eltérés a képzési
rendszerben van, amelynek ösz-
szehangolása nem lehetséges. A
szakmák életben tartása szem-
pontjából mindkét országban a
hobby szintű lehetőségek, vala-

mint a turizmus és a kézművesség
összekapcsolása kínál lehetősé-
get. A múzeum a hagyományos
kézműves műhelyberendezések,
az egykori eredeti eszközök és
kézműves termékek megismer-
tetésével, valamint hobbi szintű
tevékenységek kínálatával vállalt
szerepet.

Vas Megyei Múzeumok Igazgatósága – Savaria Múzeum

Kisfaludy S. u. 9.

9700 Szombathely

+36 94 501 941 ☎ +36 20 260 8390

igazgatosag@savariamuseum.hu

www.savariamuseum.hu ☎ www.vasimuzeumfalu.hu



Društvo za ljudsko umetnost v županiji Zala

PP9



Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
24. 10. 2009 – 30. 10. 2010	Zalaegerszeg / županija Zala	Rokodelski dizajn	30 kosov novih oziroma izpopolnjenih rokodelskih izdelkov 7 kosov vitrin
junij 2010 -november 2010	Zalaegerszeg / županija Zala	Usposabljanje za vodje ljudskih igralnic s certifikatom	1x izvedba 120-urnega izobraževanja s certifikatom 19 slušateljev z uspešno opravljenim izpitom
28. 2. 2011 – 17. 6. 2011	Pomurje, županija Zala, Železna županija	Mednarodni rokodelski natečaj: »Najboljši izdelek« spominki, darilni predmeti iz naravnih materialov	1x mednarodni rokodelski natečaj skupaj 34 madžarskih oz. slovenskih prijaviteljev 2x informacijski delavnici 40x prijavljenih predmetov 4x »Najboljši izdelek«
17. 6. 2011 – 20. 6. 2012	Pomurje, županija Zala, Železna županija	Mednarodna potujoča razstava	potujoča razstava na 18 krajih
marec 2011 – november 2011	Zalaegerszeg / županija Zala	Poklicno usposabljanje OKJ srednje stopnje za lončarja	1x 1280-urno usposabljanje OKJ 8 slušateljev z uspešno opravljenim izpitom.
november 2011	Zalaegerszeg / županija Zala	Izdelava opreme pletarske delavnice	1x revitalizirana delavnica: - 6x stolov, - 2x sedežni klopi, - 3x klopi za pletenje košar, - 2x navadne statve za tkanje iz rogoza, - 1x velike statve za tkanje iz rogoza.
23. – 25. 3. 2012	Zalaegerszeg / županija Zala	Kratka usposabljanja = delavnice za prenos znanj	3 x 8 ur = 24 ur 38 slovenskih in madžarskih udeležencev.



Kljub razlikam v sistemu usposabljanja odraslih v partnerskih državah nam je uspelo vzpostaviti sistem za usposabljanje rokodelcev, ki je omogočil nadaljnje usposabljanje zainteresiranih na slovensko-madžarskem projektnem območju in sicer tako imenovana kratka (lju-

biteljska) usposabljanja. Za obe državi je pomembno področje stvarne kreativne dejavnosti, kar smo dosegali s skupnim rokodelskim dizajnom in natečaji. Javnosti smo dosežke teh dejavnosti predstavili na številnih razstavah na različnih lokacijah upravičenega območja.

Utrinek z dela
mađarske žirije
rokodelskega
dizajna.

Magyar
termékfejlesztési
zsűri egy pillanata

Foto / fotó:
Hajnalka Dala,
Zalaegerszeg, 30. 10.
2010 / 2010. 10. 30.

Izpit na
usposabljanju
za vodje ljudskih
igralnic.

Népi
játsszóházvezetői
tanfolyam vizsga

Foto / fotó:
Hajnalka Dala,
Zalaegerszeg,
december 2010 /
2010. 12. hó

Razglasitev
rezultatov
mednarodnega
rokodelskega
natečaja

Nemzetközi
kézműves pályázat
eredményhirdetése

Foto / fotó:
Lajos Pers,
Zalaegerszeg, 17. 6.
2011 / 2011. 6. 17.

Zala Megyei Népművészeti Egyesület

Pf.: 161.

HU-8900 Zalaegerszeg

+36 92 312 744 ☎ +36 630 256 6711

gebart@invitel.hu

www.zalanepmuveszet.hu





Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
2009. 10. 24 – 2010. 10. 30.	Zalaegerszeg/ Zala Megye	Termékfejlesztés	30 db új, illetve továbbfejlesztett kézműves termék, 7 db vitrin
2010. 6. – 2010. 11.	Zalaegerszeg/ Zala Megye	Tanúsítványt nyújtó népi játszóházvezetői tanfolyam	1 db 120 órás tanúsítványt nyújtó képzés lebonyolítása, 19 fő sikeres vizsgát tevő hallgató.
2011. 2. 28. – 2011. 6. 17.	Muravidék, Zala Megyei, Vas Megye	Nemzetközi kézműves pályázat: „Legjobb Termék” természetes alapanyagokból készült ajándéktárgyak készítésére	1 db nemzetközi kézműves pályázat összesen 34 magyar-szlovén résztvevő 2 db információs workshop 40 db pályázati tárgy 4 db »Legjobb Termék« cím átadása
2011. 6. 17. – 2012. 6. 20.	Muravidék, Zala Megyei, Vas Megye	Nemzetközi vándorkiállítás	18 vándorkiállítási alkalom
2011. 3. – 2011. 11.	Zalaegerszeg/ Zala Megye	OKJ-s népi kézműves fazekas középfokú szakmai képzés	1 db 1280 órás OKJ-s, 8 fő sikeres vizsgát tevő hallgató.
2011. 11.	Zalaegerszeg/ Zala Megye	Szálasanyag műhely berendezéseinek elkészítése	1 db újjáélesztett műhely: - 6 db kupás szék, - 2 db ülőpad, - 3 db kosárkötő pad, - 2db gyékényszövőszék normál, - 1 db gyékényszövőszék nagy.
2012. 3. 23. – 25.	Zalaegerszeg/ Zala Megye	Hobby szintű képzés = ismeretterjesztő műhelyfoglalkozás	3 x 8 óra= 24 óra, 38 fő szlovén és magyar résztvevők.

A két ország eltérő felnőttképzési formái ellenére sikerült olyan informális, kézművesség oktatására alkalmas képzési rendszert találni, mely lehetővé tette a szlovén és magyar projekt területen élők együttes továbbképzését, ez a mód nem más, mint az ún. hobby-képzés (ismeretterjesztő műhelyfoglalkozás). A hagyományos tárgyalakotó te-

vékenység megújítása mindkét térség számára fontos terület, melynek előmozdítására együttes kísérleteket tettünk a közös termékfejlesztési és pályázati tevékenység során. Ennek produktumait a projekt terület egészén számos alkalommal kiállítások alkalmával mutathattuk meg nyilvánosság számára.

Zala Megyei Népművészeti Egyesület

Pf.: 161.

HU - 8900 Zalaegerszeg

+36 92 312 744 & +36 630 256 6711

gebart@invitel.hu

www.zalanepmuveszet.hu

**Potujoča razstava v
naselju Pókaszepetk**

**Vándorkiállítás
Pókaszepetken**

Foto / fotó:

*Hajnalka Dala,
Zalaegerszeg, 18. 11.
2011 / 2011. 11. 18.*

**Svečano odprtje
pletarske delavnice**

**Szálasanyag
műhely átadó
ünnepsége**

Foto / Foto:

*Hajnalka Dala,
Zalaegerszeg, 27. 11.
2011 / 2011. 11. 27.*

**Kratko – ljubiteljsko
usposabljanje v
Zalaegerszegu**

**Hobby képzés
Zalaegerszegen**

Foto / Fotó:

*Hajnalka Dala,
Zalaegerszeg, 25. 3.
2012 / 2012. 3. 25.*



Obdobje	Kraj izvajanja	Aktivnost	Učinki / outputi
6. 10. 2009 – 15. 7. 2010	Veržej	7 kratkih usposabljanj za različne ciljne skupine (3 x 1-dnevni in 4 x 3-dnevni)	131 udeležencev
4. 10. 2010 – 6. 10. 2011	Veržej	5 izvedenih programov rokodelske šole v naravi	348 udeležencev
10. – 21. 10. 2011	Veržej	1 izveden modul srednješolskega izobraževanja	6 udeležencev
9. 11. 2010 – 10. 6. 2011	Veržej	1 izvedba usposabljanja za NPK pletar	15 udeležencev
10. 1. – 10. 6. 2011	Veržej	1 izvedba usposabljanja za NPK lončar	7 udeležencev
7. 4. 2011 – 1. 7. 2011	Veržej	1 izvedba usposabljanja za NPK umetnostni kovač	6 udeležencev
25. 10. 2009 – 20. 8. 2012	Veržej	3 izvedbe etnološko-raziskovalnega tabora	150 ur programa, 32 udeležencev, 5 mentorjev, obiskanih 82 informatorjev, evidentiranih 489 rokodelskih modelov
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Veržej	6 izvedb info-motivacijskih delavnic za rokodelce	89 udeležencev
1. 9. – 30. 9. 2011	Veržej	1 izdaja slovenskega ponatisa razstave rokodelskih poklicev	6 samostojnih izvlečnih panojev
1. 5. – 14. 7. 2011	Veržej	7 letakov in zbirna mapa	14.000 izvodov
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Veržej	6 izdanih glasil projekta Rokodelska akademija	izdanih skupno 3.000 izvodov glasila

Počitniška
rokodelska šola
v naravi - veliko
zanimivih izdelkov
je nastalo, ko so
otroci in starši
združili svoje moči.
Szünidei kézműves
erdei iskola – a
gyerekek és a szülők
együttműködéséből
nagyon sok érdekes
tárgy született.

Foto / Fotó:
Ivan Kuhar, Veržej, 5.
7. 2011 / 2011. 7. 5.

Za rokodelce smo
v sklopu info-
motivacijskih
delavnic organizirali
zanimiva
predavanja in
tudi strokovno
ekskurzijo na
Madžarsko.

Az információs-
motivációs
műhelyfog-
lalkozások során
a kézműveseknek
érdekes
előadásokat, és
egy magyarországi
szakmai
tanulmányutat is
szerveztünk.

Foto / Fotó:
Ivan Kuhar, 28. 4.
2012 / 2012. 4. 28.

Spoznavanje in prepletanje iz-
kušenj projektnih partnerjev
je bil temelj izvajanja projektnih
aktivnosti. Skupno sodelovanje
in plemenitenje izkušenj je pripo-
moglo k doseganju zastavljenih
ciljev. Predvsem izobraževalne
vsebine, ki smo jih med projek-

tom izvajali, so podlaga in usme-
ritev partnerja Zavod Marianum
Veržej – Center DUO tudi za vna-
prej. Ohranjati, promovirati in
aktualizirati rokodelsko znanje in
ga približevati širšim ciljnim sku-
pinam je s projektom Rokodelska
akademija dobilo dobre osnove.

Zavod Marianum Veržej – Center DUO

Puščenjakova ulica 1

SI - 9241 Veržej

+386 2 585 12 69 ☎ +386 51 654 778

center.duo@siol.net

www.centerduo.si



Időszak	Megvalósítás helyszíne	Tevékenység	Eredmények / outputok
2009. 10. 6. – 2010. 7. 15.	Veržej	7 rövid képzés különböző célcsoportok részére (3 x 1 napos és 4 x 3 napos)	131 résztvevő
2010. 10. 4. – 2011. 10. 6.	Veržej	5 kézműves erdei iskola lebonyolítása	348 résztvevő
2011. 10. 10. – 21.	Veržej	1 középiskolai képzési modul lebonyolítása	6 résztvevő
2010. 11. 9. – 2011. 6. 10.	Veržej	1 egy fonó NPK képzés lebonyolítása	15 résztvevő
2011. 1. 10. – 2011. 6. 10.	Veržej	1 fazekas NPK képzés lebonyolítása	7 résztvevő
2011. 4. 7. – 2011. 7. 1.	Veržej	1 műkovács NPK képzés lebonyolítása	6 résztvevő
2009. 10. 25. – 2012. 8. 20.	Veržej	3 néprajzi kutatótábor lebonyolítása	150 órás program, 32 résztvevő, 5 mentor, 82 meglátogatott adatközlő, 489 kézműves modell jegyzékbe vétele
2009. 7. 15. – 2012. 7. 14.	Veržej	6 motivációs műhelyfoglalkozás lebonyolítása kézművesek részére	89 résztvevő
2011. 9. 1. – 2011. 9. 30.	Veržej	1 utánnyomás a kézműves szakmák kiállításának szlovén anyagából	6 összecukható pannó – molinó
1. 5. – 14. 7. 2011	Veržej	7 szórólap és gyűjtőmappa	14.000 izvodov
15. 7. 2009 – 14. 7. 2012	Veržej	Kézműves Akadémia projekthíradó 6 számának kiadása	összesen 3.000 példány

A projekttevékenységek megvalósításának alapját a projektpartnerek tapasztalatainak a megismerése és ötvözte képezte. Az együttműködés és a tapasztalatok nemesítése hozzásegített a kitűzött célok eléréséhez. A Zavod Marianum Veržej – Center DUO partner esetében első-

sorban a projekt során megvalósított képzési tartalmak képezik a jövőbeni tevékenység alapjait. A Kézműves Akadémia projekt segítségével lehetővé válik a kézműves tudás ápolása, promóciója és aktualizálása, valamint a legszélesebb célcsoportokkal való megismertetése.

Zavod Marianum Veržej – Center DUO

Puščenjakova ulica 1

SI - 9241 Veržej

+386 2 585 12 69 ☎ +386 51 654 778

center.duo@siol.net

www.centerduo.si

Raziskovalno delo
na etnoloških
taborih je bilo
tako terensko kot
kabinetno.

A néprajzi táborban
terepen és
kabinetben folyt a
kutatómunka.

Foto / Fotó:
Ivan Kuhar, Veržej,
16. 8. 2011 / 2011.
8. 16.

Predstavitev
Zavoda Marianum
Veržej – Centra
DUO in projekta
Rokodelska
akademija v Dvorcu
Rakičan.

A Zavod Marianum
Veržej – Center
DUO és a Kézműves
Akadémia projekt
bemutatása
a rakičani
várkastélyban.

Foto / Fotó:
Ivan Kuhar, Rakičan,
11. 12. 2009 / 2009.
12. 11.



Sklepna konferenca Rokodelske akademije

31. maja in 1. junija 2012 smo v Szombathelyu, v prostorih Martineum Felnőttek Akadémia organizirali sklepno konferenco projekta Rokodelska akademija (2009-2012), ki se izvaja v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Madžarska 2007-2013.

Prvi dan dvodnevne konference smo slišali po dve predavanji v temah: oblikovanje, etnologija in trženje; svoje dosežke v okviru projekta so predstavili štirje madžarski in sedem slovenskih projektnih partnerjev; poleg tega smo si ogledali kratke filme, ki so jih projektni partnerji pripravili o rokodelskih poklicih, taborih in življenjskem slogu na podeželju.

Na kraju organizacije konference je skoraj dva tedna na ogled bila tudi potujoča razstava, sestavljena iz predmetov, ki so nastali

v okviru rokodelskega dizajna oziroma razstavnih panojev ki prikazujejo rokodelske dejavnosti. Razstava je na 18 različnih lokacijah privabila veliko zainteresiranih in požela lep uspeh.

Drugi dan srečanja smo si ogledali rokodelske delavnice, urejene v muzeju na prostem, z zanimanjem smo spremljali predstavitev dela ščetkarja, nato pa so nam poznavalci v kraju Oszkó predstavili skrivnosti izdelovanja slamnate kritine, ogledali pa smo si tudi tamkajšnje rokodelske delavnice.

Dvodnevne konference, ki je trajala več kot 16 ur, se je udeležilo 72 oseb.

Kovács Erika

Martineum Római

Katolikus Alapítvány

projektna koordinatorka

kovacs.erika@martineum.hu



Foto / fotó:
Kovács Erika,
Szombathely,
Oszkó, 2012



Kézműves Akadémia záró konferencia



A Szlovénia-Magyarország Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013, Kézműves Akadémia projekt (2009-2012) nemzetközi zárókonferenciáját tartotta 2012. május 31. – június 1. napokon Szombathelyen, melynek a Martineum Felnőttképző Akadémia – Szombathely - adott otthont.

A kétnapos konferencia első napján két-két előadást hallhattunk formatervezés, néprajz valamint közgazdaság és értékesítés témákban; a négy magyar, valamint hét szlovén partner saját elért eredményeiket mutatták be; ezenkívül a projektpartnerek által készített mesterségeket, táborokat, vidéki életet bemutató rövidfilmeket nézhettünk meg.

A konferencia kísérőprogramjaként a projekt ideje alatt termékfejlesztésből és kiállítási pan-

nókból álló vándorkiállítási anyag is megtekinthető volt majdnem két héten át a program helyszínén. A 18 helyszínből álló kiállítás itt is, mint minden helyszínen nagy siker aratott.

A második napon a Vasi Múzeumfaluban kialakított kézműves műhelyeket tekintettük meg és rövid bemutatót is kaptunk a kefekötés művészetéből, ezután pedig Oszkón a zsúptetőkészítés rejtjelmeit mutatták be szakemberek, illetve az ottani kézműves műhelyeket tekinthettük meg.

Összesen 72 résztvevő volt a konferencián a több, mint 16 órányi konferencián.

Kovács Erika

Martineum Római

Katolikus Alapítvány

projektkoordinátor

kovacs.erika@martineum.hu

*Foto /fotó:
Kovács Erika,
Szombathely,
Oszkó, 2012*



2. koordinacijsko srečanje Projektnega sveta Rokodelske akademije 2

Vodilni partner Občina Veržej je v februarju sklical že 2. Koordinacijsko srečanje Projektnega sveta partnerjev projekta Rokodelska akademija 2 (v nadaljevanju AC 2 = Academy of craft 2). V sredo, 22. februarja smo se v mestu Zalaegerszeg na Madžarskem zbrali partnerji iz slovenske (Občina Veržej, JZ Krajinski park Goričko, Pomurski muzej Murska Sobota, Pomelaj, Prleška razvojna agencija in Center za poklicno izobraževanje) ter madžarske strani (Društvo za ljudsko umetnost v Županiji Zala in Hegypasztor Kör). Na srečanju smo partnerji pregledali aktivnosti, katere smo izvajali v sklopu prvega poročevalnega obdobja, prav tako pa že predstavili načrte za tekoče poročevalno obdobje, ki poteka od 15. januarja do 14. julija 2012. Partnerji projekta smo že uspeli realizirati naslednje aktivnosti:

— Ureditev kampa z infrastrukturo v Veržaju (Center DUO Veržej).

- Vzpostavitev in ureditev Promocijsko-informacijskega centra v Veržaju (Center DUO Veržej).
- Oblikovanje programov za izvajanje naravoslovno-tehničnih dni za osnovne (1., 2. in 3. triado) ter srednje šole (Pomelaj, Mala Polana).
- Zasnova programa predstavitvenih rokodelskih delavnic s tremi izvedbami (Pomelaj, Mala Polana).
- 1. in 2. koordinacijski sestanek Projektnega sveta AC 2 (Občina Veržej in Društvo za ljudsko umetnost v Županiji Zala).
- Tiskovna konferenca ob za-



2. koordinacijsko srečanje Projektnega sveta AC 2

A kézműves akadémia 2 projektirányító bizottságának 2. Koordinációs találkozója

Foto / fotó: Ivan Kuhar, Szombathely, 22. 2. 2012 / 2012. 2. 22.



ključku investicije v Veržej (Občina Veržej).

- Tiskovna konferenca ob predstavitvi projekta v Zalaegerszegu na Madžarskem (Društvo za ljudsko umetnost v Županiji Zala).

Srečanju je sledila še tiskovna konferenca, v kateri je vodilni partner madžarske novinarje seznanil s splošnimi cilji projekta, konkretno o aktivnostih na madžarski strani pa sta spregovorila še partnerja Društvo za ljudsko umetnost v Županiji Zala ter Hegypasztor Kör.

Tekom projekta bomo projektne partnerji oblikovali nove in nadgrajevali že obstoječe izobraževalne programe ter programe usposabljanja na področju rokodelstva, prav tako pa rokodelsko dejavnost vključevali v razne turistične ponudbe.

Mateja Rus
vodja projekta AC 2
Občina Veržej

Avezetó partner, Veržej Önkormányzata, februárban összehívta a Kézműves Akadémia 2 (a továbbiakban AC 2 = Academy of craft 2) 2. projektirányító bizottsági koordinációs találkozóját. Február 22-én, szerdán, Zalaegerszegen, Magyarországon gyűltünk össze a szlovén (Veržej Önkormányzata, Goričko Natúrpark, Muravidéki Múzeum Muraszombat, Pomelaj, Prlekijeai Fejlesztési Ügynökség és a Szakképzési Központ) és a magyar (Zala Megyei Népművészeti Egyesület és Hegypásztor Kör) projektpartnerek. A találkozón a partnerek áttekintettük az első jelentéstételi időszakban megvalósított tevékenységeket, valamint bemutattuk a következő, a 2012. január 15-től július 14-éig terjedő időszakra tervezett feladatokat. A projektpartnerek az elmúlt időszakban, az alábbi tevékenységeket valósítottuk meg:

- Táborhely kialakítása infrastruktúrával Veržejben (Center DUO Veržej).
- Promóciós-információs központ kialakítása és berendezése Veržejben (Center DUO Veržej).

A kézműves akadémia 2 projektirányító bizottságának 2. Koordinációs találkozója

— Programok kidolgozása általános iskolások (1., 2. és 3. harmad) és középiskolások természetismereti-technikai napjainak lebonyolításához (Pomelaj, Mala Polana).

— Bemutató kézműves műhelyek programtervezete három változatban (Pomelaj, Mala Polana).

— AC 2 Projektirányító Bizottságának 1. és 2. koordinációs értekezlete (Veržej Önkormányzata és Zala Megyei Népművészeti Egyesület).

— Sajtókonferencia a veržejai beruházás befejezésekor (Veržej Önkormányzata).

— A projekt bemutatása sajtókonferencián, Zalaegerszegen, Magyarországon (Zala Megyei Népművészeti Egyesület).

A találkozót sajtókonferencia követte, amelyek a vezető partner tájékoztatta a média képviselőit a projekt

általános célkitűzéseiről, míg a magyar oldali tevékenységeket a Zala Megyei Népművészeti Egyesület és a Hegypásztor Kör mutatta be.

A projekt megvalósítása során a projektpartnerek új oktatási programokat fejlesztünk ki, illetve továbbfejlesztjük a már létező oktatási és kézműves képzési programokat, valamint a kézműves tevékenységet beépítjük az idegenforgalmi kínálatba is.

Mateja Rus

AC 2 projekt vezetője
Občina Veržej



2. koordinációs
srečanje
Projektnege sveta
AC 2

A kézműves
akadémia 2
projektirányító
bizottságának
2. Koordinációs
találkozója

Foto / fotó:
Ivan Kuhar,
Szombathely, 22. 2.
2012 / 2012. 2. 22.



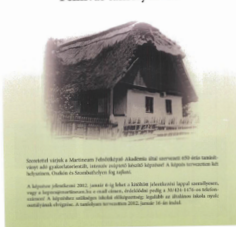
Felhívás tanfolyamra!



Ismerkedni szeretek a Hegypásztor Iskola és a Múzeumok Értékeivel! Akademiánál a kézművesek és a népművészet tanfolyamait. A tanfolyamok helyszíne a Hegypásztor Iskola, a kézművesek 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján.

A kézműves tanfolyamok 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján.

Felhívás tanfolyamra!



Ismerkedni szeretek a Hegypásztor Iskola és a Múzeumok Értékeivel! Akademiánál a kézművesek és a népművészet tanfolyamait. A tanfolyamok helyszíne a Hegypásztor Iskola, a kézművesek 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján.

A kézműves tanfolyamok 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján.

A kézműves tanfolyamok 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján.

A kézműves tanfolyamok 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján.



A kézműves tanfolyamok 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján. A tanfolyamok kezdési ideje: 2012. évi 27. sz. tanterve alapján.



Vár Téged is a Hegypásztor
Erdei Iskola és Turistaszállás



Kézművesek és népművészet



Kézművesek és népművészet



Kézművesek és népművészet



raziskava in režija: Jelka Pjajd
snemanje: Robert Berden
montaža: Matjaž Kuronja
produkcija: Pokrajinski muzej Murska Sobota
tehnična podpora: Studio Černi, Murska Sobota

Film je nastal v projektu OP SI-HU 2007-2013,
Rokodelska akademija
marec-maj 2010

PEKA VELIKONOČNEGA KRUHA BRESMECA in BOSMANA

PEKA VELIKONOČNEGA KRUHA BRESMECA in BOSMANA

Julijana Petovar
Bunčani, 30. marec 2010

Nalozba v vašo prihodnost
Operativni delni financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj

Izdelava cekarja

Raziskava in režija: Jelka Pjajd
Snemanje: Robert Berden
Montaža: Matjaž Kuronja
Glavna: www.royalty-free.tv
Produkcija: Pokrajinski muzej, Murska Sobota
Tehnična podpora: Studio Černi

junij - november 2010



IZDELAVA CEKARJA
Ana Ulen



Nalozba v vašo prihodnost
Operativni delni financira Evropska unija
Evropski sklad za regionalni razvoj

Murski Črnci, 30.6.5.9.2.0.7.2010



Goričko Grad

SI-EU
EVROPSKO EVROPA TERITORIALNO SODELOVANJE EGÝTÖMÖRKÖDES

Javni zavod Krajinski park Goričko
Grad 191, 9264 Grad
T: ++386 (0) 2 551 88 60; ++386 (0) 2 551 88 70
E: park.goricko@siol.net
W: park-goricko.org

ROKODELSKA AKADEMIJA

Murska Sobota Muzej

SI-EU
EVROPSKO EVROPA TERITORIALNO SODELOVANJE EGÝTÖMÖRKÖDES

Pomurski muzej - Murska Sobota
Trubarjev drevored 4, 9000 Murska Sobota
T: ++386 (0) 2 535 14 58, F: ++386 (0) 2 521 11 55
E: info@pomurski-muzej.si
W: www.pomurski-muzej.si

ROKODELSKA AKADEMIJA

ROKODELSKA AKADEMIJA
KEZMÜVES AKADEMIA

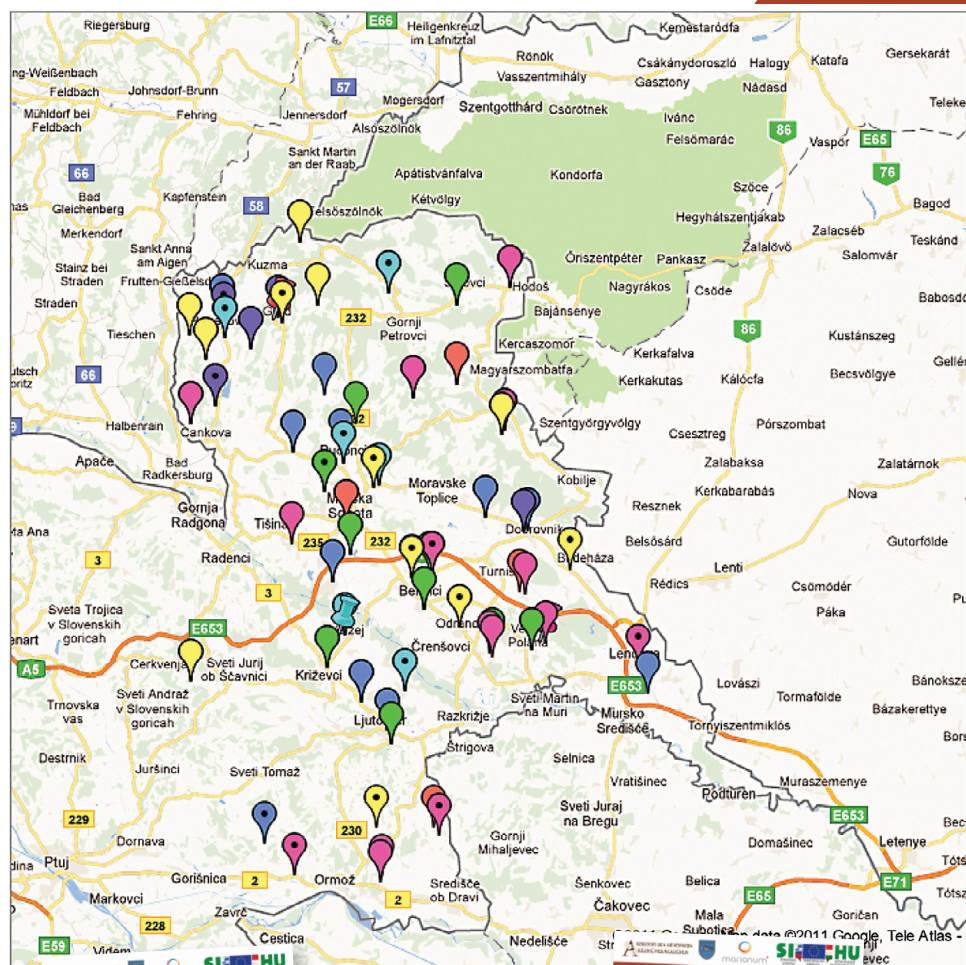
Kezsmüves Akadémia
Gyomaendrőd, Magyarországon

ROKODELSKA AKADEMIJA
KEZMÜVES AKADEMIA

Kezsmüves Akadémia
Gyomaendrőd, Magyarországon

ROKODELSKA AKADEMIJA
KEZMÜVES AKADEMIA

Kezsmüves Akadémia
Gyomaendrőd, Magyarországon



Rokodelska akademija ➡ Kézműves Akademia

2009 ➡ 2012

